



UNIVERSITÀ DI CATANIA
Dipartimento di Scienze Umanistiche

Docente	Renata Gambino
DENOMINAZIONE Insegnamento (in italiano)	Geschichte der deutschen Sprache
DENOMINAZIONE Insegnamento (in inglese)	History of German Language
Settore scientifico disciplinare	L-LIN/13
Corso di Laurea in cui l'insegnamento è erogato	Laurea Magistrale in Lingue e letterature comparate (LM37)
Anno di corso in cui l'insegnamento è erogato	II anno
Periodo didattico (semestre):	Annuale
Totale crediti: CFU	6
Numero ORE	Lezioni frontali o attività equivalenti: 36 Sono previste circa 50 ore di studio assistito ed esercitazioni linguistiche per il conseguimento del livello C2.
Obiettivi del corso (in italiano)	<p>Il corso si propone di sviluppare le competenze storico-linguistiche della lingua tedesca, ponendo gli studenti a confronto con le varie fasi evolutive della lingua, a partire dal Medioevo ad oggi, al fine di acquisire le necessarie competenze critiche rispetto all'uso di particolari figure retoriche e alla produzione di neologismi e linguaggi settoriali nel tedesco letterario e contemporaneo.</p> <p>Inoltre, durante il corso, verranno proposte attività di gruppo finalizzate allo sviluppo della professionalità nell'ambito della germanistica e all'ampliamento degli orizzonti metodologici e scientifici attuali.</p> <p>Il corso mira, infatti, all'approfondimento tematico ma anche metodologico e procedurale della ricerca e al perfezionamento della lingua rispetto a diversi possibili ambiti e contesti d'uso.</p>
Obiettivi del corso (in inglese)	<p>The course in history of German Language will be held in German.</p> <p>Main aims of the course:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) to boost the knowledge about the history of German Language from the Medieval time till now. 2. to focus on some main questions about the standardization of the language. 3. gain relevant knowledge about German syntax, and about some relevant changes occurred to the orthographical standards. 4. to enlarge conceptual understanding and methodological competence about working in German studies and modern research techniques. 5. Being able to critically evaluate current research and advanced research and scholarship in the discipline or area of professional competence. 9. to encourage intellectual independence and practical competence in

	<p>this research field as well as ethical behaviour consistent with academic integrity and the use of appropriate guidelines and procedures for responsible conduct of research.</p> <p>10. To sustain the communication of ideas, issues, and conclusions clearly, both through a written essay and an oral examination.</p>
<p>Programmi del corso (in italiano)</p>	<p>Il corso si propone di ripercorrere, in una prospettiva diacronica, il processo di trasformazione della lingua tedesca dal Germanico al tedesco contemporaneo.</p> <p>Si prenderanno in considerazione non soltanto gli aspetti relativi all'evoluzione linguistica e morfologica, ma anche i fattori di cambiamento concernenti gli aspetti socio-culturali, letterari e di comunicazione connessi ai mutamenti culturali nel corso della storia moderna (testi indicati nella sezione A).</p> <p>Particolare attenzione sarà dedicata alla riflessione teorica e pratica sull'origine del linguaggio, sulle varie fasi del suo processo di standardizzazione, sull'uso della lingua durante il periodo nazista e sullo sviluppo di neologismi e linguaggi specifici nell'uso attuale (testi indicati nella sezione B).</p> <p>Nel corso delle lezioni saranno proposte alcune letture che daranno luogo ad una riflessione comune e allo sviluppo dei progetti individuali (tesina) che saranno oggetto della valutazione finale (testi indicati nella sezione C). La fase di progettazione e di ricerca relativa al lavoro individuale sarà guidata e seguita dalla docente durante il periodo delle lezioni.</p>
<p>Programmi del corso (in inglese)</p>	<p>The course will diachronically follow the transformation process from ancient German language to modern and contemporary German. It will particularly focus on the difference between oral languages and written languages by critically analysing the long lasting process of standardization occurred to the German language (section A).</p> <p>Part of the course will be dedicated to a common and shared reflection about the origin of languages, analysed from a cognitive and neurobiological point of view, starting from the first texts about the origin of languages written by German authors during the eighteenth century (section B).</p> <p>An anthology of different texts (section C) will provide the start-up discussion to develop individual research projects (written papers) that will be evaluated during the final exam.</p> <p>The project and the research will be guided and followed by the teacher during a part of the course or during office hours (see web page of the teacher).</p>
<p>Testi adottati (in italiano)</p>	<p>A Dalla parola alla scrittura: fasi del processo di standardizzazione della lingua tedesca</p> <ul style="list-style-type: none"> - Mazza, Donatella, <i>La lingua tedesca. Storia e testi</i>, Carocci, 2013. <p>B Sull'origine della lingua: dall'origine divina alla linguistica cognitiva</p> <ul style="list-style-type: none"> - Schwarz, Monika, <i>Einführung in die Kognitive Linguistik</i>, Tübingen: Francke (UTB), 1992 (due capitoli a scelta). - Sverker Johansson, <i>Origins of language - constraints on hypotheses</i> (Capitolo 9) da: http://books.google.de/books/about/Origins_of_Language.html?id=1S-tYOAsRVYC&redir_esc=y - Trabant, Jürgen, <i>Was ist Sprache?</i>, Beck, München, 2008 (due capitoli a scelta).

	<p>C Letture in lingua originale: Sarà disponibile una raccolta di testi in lingua tedesca da scaricare dal sito del portale STUDIUM sulla base dei quali saranno ipotizzati dei lavori individuali o di gruppo.</p> <p>PER LE ESERCITAZIONI: La lettrice madrelingua fornirà indicazioni per il materiale da usare durante le ore di esercitazione.</p>
<p>Testi adottati (in inglese)</p>	<p>A The transformation process from ancient German language to modern and contemporary German - Mazza, Donatella, <i>La lingua tedesca. Storia e testi</i>, Carocci, 2013.</p> <p>B The origin of languages: from the Divine to Kognitive Linguistics. - Schwarz, Monika, <i>Einführung in die Kognitive Linguistik</i>, Tübingen: Francke (UTB), 1992 (due capitoli a scelta). - Sverker Johansson, <i>Origins of language - constraints on hypotheses</i> (Capitolo 9) da: http://books.google.de/books/about/Origins_of_Language.html?id=1S-tYOAsRVYC&redir_esc=y - Trabant, Jürgen, <i>Was ist Sprache?</i>, Beck, München, 2008 (due capitoli a scelta).</p> <p>C Anthology of Text in German: A brief collection of texts in German Language will be on the web-page of STUDIUM</p>
<p>Modalità di erogazione della prova</p>	<p>Tradizionale</p>
<p>Frequenza</p>	<p>Obbligatoria</p>
<p>Valutazione</p>	<p>Prova scritta Prova orale valutazione progetto e presentazione</p> <p>Per la valutazione dell'esame si terrà conto della padronanza dei contenuti e delle competenze acquisite, dell'accuratezza linguistica e proprietà lessicale, nonché della capacità argomentativa dimostrata dal candidato.</p>

La Docente
Prof.ssa Renata Gambino